

Colegiul Disciplinar de pe lângă Consiliul
Superior al Magistraturii

H O T Ă R Ă R E

10 martie 2017
nr. 125/3

mun. Chișinău

Completul de admisibilitate nr.1 al Colegiului disciplinar de pe lângă Consiliul Superior al Magistraturii în componentă:

Președinte
Membrii

Domnica Manole
Vitalie Gamurari
Stelian Teleucă

examinând contestația depusă de Vladimir Bezrodnî împotriva deciziei Inspecției Judiciare din 11.03.2016, adoptată în urma examinării sesizării depuse de dânsul cu privire la faptele care pot constitui abateri disciplinare comise de judecătorul Judecătoria Râșcani, mun. Chișinău, Oleg Melniciuc,

C O N S T A T Ă :

Argumentele sesizării.

1. La data de 26 martie 2016 în adresa Consiliului Superior al Magistraturii, a parvenit sesizarea din partea lui Vladimir Bezrodnî prin care solicită obligarea judecătorului Judecătoria Râșcani, mun. Chișinău, Oleg Melniciuc să respecte legislația Republicii Moldova în ceea ce privește asigurarea justițiabililor cu traducător în cazul în care aceștia nu posedă limba de stat, în interpretarea autorului sesizării.
2. Autorul sesizării susține că, s-a prezentat la Judecătoria Râșcani, mun. Chișinău pe data de 24.02.2016 pentru a face cunoștință cu dosarul civil pornit la cererea de chemare în judecată a lui Vladimir Bezrodnî împotriva Serviciului Vamal, solicitând să-i fie asigurat cu un traducător, pentru traducerea înscrisurilor, atașate la dosarul civil, din limba de stat.
3. În cadrul audienței la președintele Judecătoria Râșcani, mun. Chișinău, Oleg Melniciuc, petiționarul a solicitat asigurarea cu un traducător în cadrul studierii materialelor dosarului civil menționat, fiindu-i însă explicat că asigurarea cu

traducător este posibilă numai în cadrul ședinței de judecată, instanța ducând lipsă de traducători.

Poziția Inspecției Judiciare.

4. Prin decizia Inspecției Judiciare din 11 martie 2016, a fost respinsă sesizarea petiționarului Vladimir Bezrodniî ca fiind vădit neîntemeiată.
5. Pentru a emite decizia respectivă, Inspecția Judiciară a reținut că, afirmațiile și alegațiile autorului sesizării nu cad sub incidența prevederilor art. 4 din Legea cu privire la răspunderea judecătorilor.

Argumentele contestației.

6. Nefiind de acord cu decizia Inspecției Judiciare, la data de 25 iulie 2016 și suplimentar la data de 26 iulie 2016 petiționarul Vladimir Bezrodniî a depus o contestație împotriva deciziei Inspecției Judiciare din 11 martie 2016, solicitând Completului de admisibilitate a Colegiului Disciplinar anularea deciziei contestate, reexaminarea motivelor invocate în sesizare și remiterea materialelor la Inspecția Judiciară pentru emiterea unei decizii motivate.

Aprecierea Completului de admisibilitate.

7. Examinând contestația depusă de petiționarul Vladimir Bezrodniî și actele administrate în ședința Completului, verificând argumentele expuse de petiționar, Completul de Admisibilitate a Colegiului Disciplinar consideră că, contestația este neîntemeiată și urmează a fi respinsă, deoarece sesizarea depusă inițial este vădit neîntemeiată, pentru următoarele argumente.
8. În conformitate cu prevederile 22 alin. (2) al Legii nr. 178 din 25 iulie 2014, în cazul în care din conținutul sesizării se constată circumstanțe prevăzute la art. 20 alin.(2), inspectorul-judecător, în termen de 10 zile din data când i-a fost repartizată, printr-o decizie motivată, respinge sesizarea ca fiind vădit neîntemeiată. Decizia este semnată de inspectorul-judecător căruia i-a fost repartizată sesizarea și contrasemnată de inspectorul-judecător principal. Decizia inspecției judiciare de respingere a sesizării poate fi contestată de către autorul sesizării în termen de 15 zile de la data recepționării deciziei, la completul de admisibilitate al colegiului disciplinar.
9. Potrivit art. 28 alin. (1)-(3) al Legii cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, completele de admisibilitate ale colegiului disciplinar examinează raportul și dosarul cauzei disciplinare transmise de inspecția judiciară în vederea determinării admisibilității sau inadmisibilității sesizării. Procedura în fața completelor de admisibilitate este scrisă. În caz de necesitate, membrii completelor de admisibilitate ale colegiului disciplinar pot solicita inspecției judiciare efectuarea unor verificări suplimentare și/sau colectarea unor documente sau probe noi. Completele de admisibilitate ale colegiului disciplinar decid: respingerea sesizării.

10. După cum rezultă din conținutul sesizării cât și din conținutul contestației depuse, Vladimir Bezrodnii își exprimă dezacordul cu acțiunile judecătorului Judecătoriei Râșcani, mun. Chișinău, Oleg Melniciuc, în calitate de președinte de instanță, în ceea ce privește organizarea activității traducătorilor instanței, fără a încadra acțiunile acestuia în baza art. 4 din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, și fără a solicita intentarea procedurii disciplinare cu atragerea la răspunderea disciplinară a judecătorului vizat.
11. Atât în sesizare, cât și în contestație Vladimir Bezrodnii solicită de la Inspekția Judiciară emiterea unei decizii ce ar obliga pe Oleg Melniciuc, în calitate de președinte de instanță, să respecte legislația Republicii Moldova, în modul în care autorul sesizării o interpretează.
12. În conformitate cu prevederile art. 4 alin. (1) din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor enumeră în mod exhaustiv faptele și acțiunile/inacțiunile, care constituie abateri disciplinare, încât nici Inspekția Judiciară și nici Completul de admisibilitate nu este în drept să emită careva decizii de admitere a sesizărilor, doar decât în cazul în care faptele expuse în ele generează o bănuială rezonabilă de comitere a abaterilor disciplinare prevăzute de art. 4 alin. (1) din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor.
13. Inspekția Judiciară în decizia sa din 11.03.2016 just a concluzionat că sesizarea lui Vladimir Bezrodnii este vădit neîntemeiat în conformitate cu prevederile art. 20 alin. (2) din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor.
14. Potrivit Legii, judecătorul poate fi atras la răspundere doar în cazurile stabilite exhaustiv de Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, fără a fi admisă o interpretare generală a temeiurilor de atragere la răspundere disciplinară a judecătorului.
15. În conformitate cu prevederile art. 20 alin. (2) din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, se consideră vădit neîntemeiată sesizarea în care sunt invocate fapte care nu fac referință la abaterile prevăzute de art. 4, căreia i-a expirat termenul de prescripție prevăzut la art. 5 sau care este declarată repetat, fără a aduce noi probe.
16. Potrivit hotărârilor Curții Constituționale a Republicii Moldova nr. 10 din 04.03.1997, nr. 28 din 14.12.2010 și nr. 12 din 07.06.2012, independența judecătorului este o premisă a statului de drept și o garanție fundamentală a unei judecăți corecte, ceea ce presupune că, nimeni nu poate interveni în deciziile și modul de gândire al unui judecător decât prin procedurile judiciare stabilite.
17. Din considerentele menționate și având în vedere faptul că, la examinarea sesizării depuse de Vladimir Bezrodnii, Inspekția Judiciară a dat o apreciere justă circumstanțelor cauzei, iar argumentele expuse în sesizare și contestație nu fac referință la careva abateri disciplinare prevăzute de art. 4 alin. (1) din Legea cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, Completul de admisibilitate al Colegiului Disciplinar ajunge la concluzia de a respinge contestația depusă de Vladimir Bezrodnii împotriva deciziei Inspekției Judiciare din 11 martie 2016.

În conformitate cu prevederile art.18, 27-29 din Legea nr.178 din 25.07.2014 cu privire la răspunderea disciplinară a judecătorilor, Completul de admisibilitate al Colegiului disciplinar

HOTĂRĂȘTE :

Se respinge contestația depusă de Vladimir Bezrodnîi împotriva deciziei Inspecției Judiciare din 11.03.2016, adoptată în urma examinării sesizării depuse de dânsul cu privire la faptele care pot constitui abateri disciplinare comise de judecătorul Judecătoriai Râșcani, mun. Chișinău, Oleg Melniciuc.

Hotărârea este irevocabilă și nu se supune nici unei căi de atac.

Hotărârea se expediază părților și se publica pe pagina web a Consiliului Superior al Magistraturii (www.csm.md).

Președinte

Domnica Manole

Membrii

Vitalie Gamurari

Stelian Teleucă